

## *The Hebrew University of Jerusalem*

### *Syllabus*

## *Contact between Hebrew and Jewish Languages - 25903*

*Last update 16-08-2018*

*HU Credits: 2*

*Degree/Cycle: 2nd degree (Master)*

*Responsible Department: Hebrew Language*

*Academic year: 0*

*Semester: 2nd Semester*

*Teaching Languages: Hebrew*

*Campus: Mt. Scopus*

*Course/Module Coordinator: Prof. Ofra Tirosh-Becker*

*Coordinator Email: [otirosh@mail.huji.ac.il](mailto:otirosh@mail.huji.ac.il)*

*Coordinator Office Hours: Wednesday 13:00-14:00, by appointment*

---

Teaching Staff:

Prof Ofra Tirosh-Becker

Course/Module description:

*In this course we shall discuss aspects of the contact between Hebrew and the various Jewish languages (Judeo-Arabic, Yiddish, Ladino and others) in the diaspora Jewish communities. We will discuss the diglossia (or multiglossia) that characterized Jewish life, the manifestation of the contacts between the Jewish languages, Hebrew and the local non-Jewish languages, choice of language and register for different literary genres, the covert register in Jewish languages, and more.*

Course/Module aims:

*In depth understanding of the characteristics of Jewish languages and the reciprocal influence of between Hebrew and the Jewish languages.*

Learning outcomes - On successful completion of this module, students should be able to:

*In depth understanding of the characteristics of Jewish languages and the reciprocal influence of between Hebrew and the Jewish languages.*

Attendance requirements(%):

90%

*Teaching arrangement and method of instruction: Lecture, reading texts, discussion, listening to recordings*

Course/Module Content:

*Diglossia (or multiglossia) of Hebrew and the Jewish languages (Judeo-Arabic, Yiddish, Ladino and others) in the diaspora; choice of language and register for different literary genres; reciprocal manifestation of the contacts between the Jewish languages, Hebrew and the local non-Jewish languages in phonology (consonants and vowels), morphology, syntax and the lexicon; manifestation of this contact in the spoken language vs. written texts; contact between Hebrew in the diaspora and the revival of Hebrew in Eretz Yisrael, and more.*

Required Reading:

*See the course Moodle page*

---

Additional Reading Material:

See the course Moodle page

Course/Module evaluation:

End of year written/oral examination 100 %

Presentation 0 %

Participation in Tutorials 0 %

Project work 0 %

Assignments 0 %

Reports 0 %

Research project 0 %

Quizzes 0 %

Other 0 %

Additional information:

none